

Propósito:

Para mantener el sistema de frenado mediante aire comprimido operativo a temperaturas inferiores a los +5 °C, es de vital importancia prevenir la congelación en el interior de los componentes del sistema de frenado; por ello es necesario el suministro continuo de agentes anticongelantes al sistema. El anticongelante 432 199 se utiliza con dicho objeto; una mecha libera el agente anticongelante evaporado en el aire comprimido, a medida que éste pasa. El agente anticongelante liberado en el interior del sistema se dispersa en el aire comprimido, llegando incluso hasta los componentes más alejados; de dicha forma se impide la formación de cristales de hielo en el aire, que siempre contiene cierto grado de humedad. Ello mantiene el sistema de frenado operativo incluso en las condiciones de invierno más desfavorables.

Requisitos para la instalación:

El anticongelante va montado verticalmente (con el mango en T orientado hacia arriba). Para fijarlo son necesarios 2 tornillos M8. Para garantizar el correcto funcionamiento del anticongelante, éste debe montarse en una zona en la que la temperatura del aire no sea excesivamente baja. El aire que pase por él debe encontrarse dentro de un intervalo de temperaturas comprendido entre +60 y +80 °C.

Por encima del anticongelante debe quedar espacio suficiente para poder extraer su varilla de nivel, rellenarlo con líquido anticongelante y accionar el mango en T. Igualmente, la parte inferior del anticongelante debe ser fácilmente accesible para poder aflojar el tapón roscado de vaciado con una llave de tuercas. Ninguna pieza delicada del vehículo ni ningún otro componente debe quedar montado por debajo del anticongelante.

Purpose:

A vital factor in keeping the compressed air braking system operational at temperatures below +5°C is that freezing inside the components of the braking system must be prevented; thus a continuous supply of anti-freeze agents for the system is necessary. The Anti-Freezer 432 199 is used for this purpose; a wick releases evaporated anti-freeze agent into the compressed air as it passes. The anti-freeze agent released into the system will disperse in the compressed air, reaching even the most remote components, thus preventing ice crystals forming in the air which always contains a certain amount of humidity. This will keep the braking system operational even in most unfavourable conditions in winter.

Installation Requirements:

The Anti-Freezer is mounted vertically (T-handle pointing upwards). For fastening it, 2 screws M8 are required.

To ensure proper functioning of the Anti-Freezer, it should be fitted in an area where the air temperature is not too low. The air passing it should be within a temperature range of between +60°C and +80°C.

There must be sufficient space above the Anti-Freezer for removing its dipstick, and for topping up with anti-freeze fluid and actuating the T-handle. Similarly, the underside of the Anti-Freezer must be easily accessible with a spanner to loosen the drain screw. No sensitive parts of the vehicle or other components should be located below the Anti-Freezer

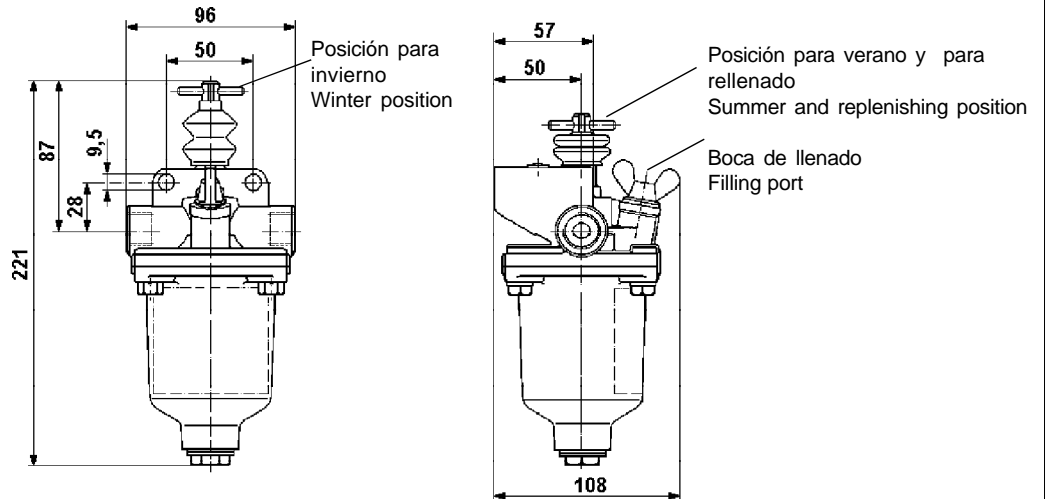
Datos Técnicos / Technical Data:	
Presión de funcionamiento Operating pressure	max. 20 bar *)
Medio Permissible medium	Aire y anticongelante (alcohol) air and anti-freeze (alcohol)
Rango de temperatura Operating temperature range	- 40°C a / to + 80°C
Actuación Actuating	manual capstan handle
Tamaño boca Port thread size	M 22x1,5 -15 profundidad / deep
Peso Weight	Ver tabla see table

*) Para la desviación, ver los comentarios

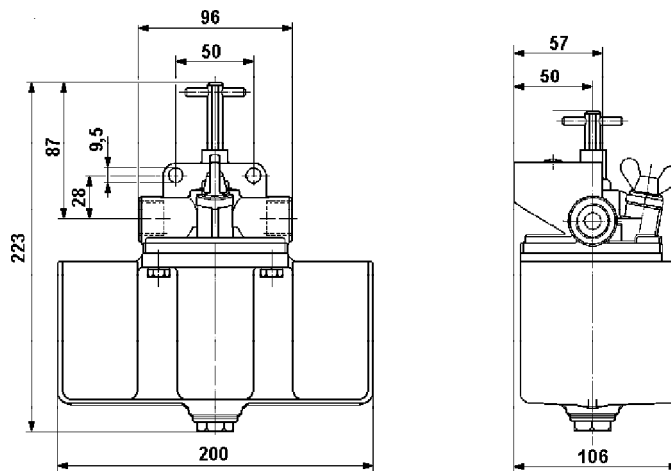
*) For deviation see comments

Instalación / Installation:

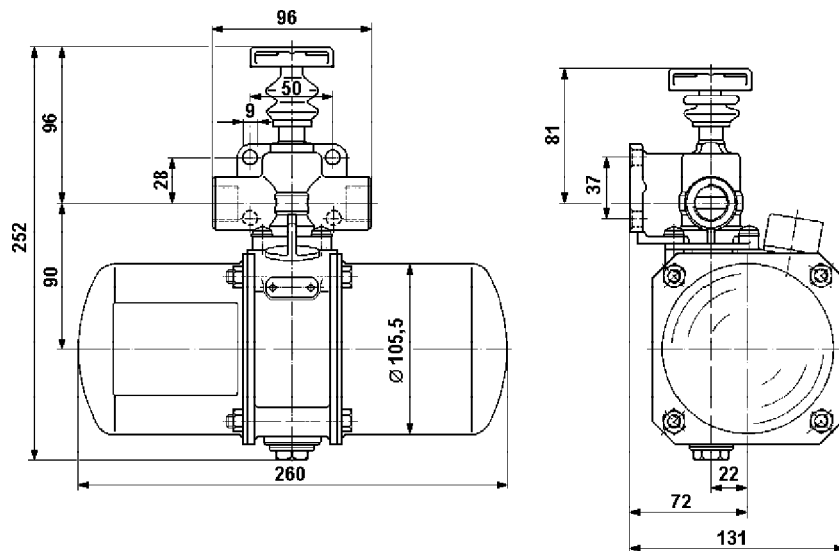
Tipo 1



Tipo 2



Tipo 3



Referencia Part Number	Tipo	Capacidad depósito Reservoir contents in cm ³	Peso Weight in kg	Comentarios Comments
432 199 030 0	1	200	0,88	
432 199 040 0	2	1100	1,95	
432 199 101 0	3	2000	2,87	max. 10 bar